



★ MUSÉE DU QUAI BRANLY  
là où dialoguent les cultures

## LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE

2<sup>ème</sup> édition

Du 30/11/12 au 07/12/12



En accès libre et gratuit dans la limite des places disponibles

★ MUSÉE DU QUAI BRANLY  
là où dialoguent les cultures

★

### SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ au musée du quai Branly

Visites • Ateliers • Projections • Rencontres • Concert

Handicap moteur    Handicap visuel    Handicap mental    Handicap auditif

Boucle d'induction magnétique    Personnes à mobilité réduite    Langue des signes française

en accès libre et gratuit  
[www.quaibrantly.fr](http://www.quaibrantly.fr)

30/11/12 - 07/12/12

De haut en bas et de gauche à droite : © Musée du quai Branly, photo Pierre Delmar. Les ateliers, projections, rencontres et concerts de la semaine de l'accessibilité sont réservés aux personnes à mobilité réduite grâce au soutien de la Fondation de France. © Musée du quai Branly, photo Nicolas Bouché. © Musée du quai Branly, photo Caroline Piron. Les photos de personnes handicapées ont été réalisées grâce au soutien de la Fondation d'entreprise EDF. © Musée du quai Branly, photo Olivier Corbelli. © Musée du quai Branly, photo Pierre Delmar.

## **\* SOMMAIRE**

<b>* AU PROGRAMME DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE</b>	<b>5</b>
<b>LES EVENEMENTS</b>	<b>5</b>
Rencontre avec l'athlète Philippe Croizon	
Rencontre avec les médaillés des Jeux Paralympiques de Londres	
Concert d'Amadou et Mariam	
Interprétation tactile de la grande statue Djennenké	
Atelier plongé dans le noir : la fin du monde chez les Mayas	
Rencontre-débat en LSF sur le thème « Négritude et surdité »	
Projections de films audio-décrits	
<b>LES NOUVEAUX PROGRAMMES DE MEDIATIONS</b>	<b>10</b>
Visite cont�e bilingue français oral-LSF	
Guide tactile du Plateau des collections	
Application iPad « Les Experts quai Branly »	
Maquette interactive du musée, tactile et sonore	
<b>DES PARTENAIRES INNOVANTS</b>	<b>12</b>
« Singuliers », programme inter-musées d'activités sur le thème des différences	
Partenariat inédit avec la ville de Paris : Le Mois Extra-Ordinaire	
<b>L'OFFRE CULTURELLE ADAPTEE AU MUSEE DU QUAI BRANLY</b>	<b>13</b>
<b>* CALENDRIER DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE</b>	<b>14</b>
<b>* L'ACCESSIBILITE AU MUSEE DU QUAI BRANLY</b>	<b>15</b>
<b>LA POLITIQUE D'ACCESSIBILITE DU MUSEE</b>	<b>15</b>
Une démarche concert�e avec les associations	
Une démarche harmonis�e en interne : le pôle de coordination Accessibilité à tous les publics	
Une démarche int�gr�e dans chaque action, en vue d'une offre partag�e par tous les publics	
La médiation humaine au c�eur du dispositif d'accessibilité	

<b>DES ESPACES CONCUS POUR UNE ACCESSIBILITE MAXIMALE</b>	<b>16</b>
Des équipements spécifiques Une orientation facilitée pour favoriser l'autonomie du visiteur	
<b>UNE OFFRE CULTURELLE ADAPTEE</b>	<b>18</b>
L'accessibilité au cœur de chaque projet du musée Des activités ouvertes à tous les publics pour favoriser le dialogue Des visites adaptées en toute autonomie	
<b>DES PARTENARIATS INNOVANTS</b>	<b>20</b>
Le projet « 5 <sup>e</sup> jour » Les initiatives « Hors-les-murs » L'accueil et la participation à des opérations de sensibilisation au handicap	
<b>UNE INFORMATION POUR TOUS</b>	<b>21</b>
Préparer sa visite Pendant sa visite Prolonger sa visite	
<b>L'OFFRE DU MUSEE EN FONCTION DES DIFFERENTS TYPES DE HANDICAP</b>	<b>23</b>
Les visiteurs sourds et les visiteurs malentendants Les visiteurs déficients visuels Les visiteurs en situation de handicap mental Les visiteurs en situation de handicap moteur	
<b>* LES MECENES DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE</b>	<b>27</b>
<b>* LES PARTENAIRES MEDIA DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE</b>	<b>30</b>
<b>* INFORMATIONS PRATIQUES</b>	<b>30</b>

L'une des vocations du musée du quai Branly depuis sa conception est de bâtir une cité culturelle accessible à tous à travers l'aménagement de ses espaces, une grande diversité d'activités et des partenariats innovants pour explorer les collections du musée. Grâce au travail effectué depuis son ouverture en faveur de l'accessibilité, le musée du quai Branly a reçu, en septembre 2012, le prix du Ministère de la culture et de la communication *Patrimoines pour tous, Patrimoines pour chacun*, qui distingue une démarche d'excellence en matière d'accessibilité généralisée des lieux patrimoniaux pour les personnes en situation de handicap moteur, visuel, auditif ou mental.



Détail du parcours tactile de la Rivière

Afin de faire connaître son offre accessible et pour inaugurer de nouveaux dispositifs d'accompagnement à la visite, le musée du quai Branly organise une semaine événementielle entièrement gratuite dédiée à tous les publics : **LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ.**

À l'occasion de la Journée internationale des personnes handicapées (03 décembre) et suite à la 1<sup>ère</sup> édition qui a accueilli près de 20.000 personnes en 2010, le musée du quai Branly programme une nouvelle **SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ** placée sous le signe de la mixité, de l'intégration et du partage : 8 journées pour partager la découverte d'un musée conçu pour tous les publics, en situation de handicap ou non.

## Les événements

**LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ** au musée du quai Branly est un moment de partage pour tous ; des événements uniques ont été conçus et réalisés pour cette occasion spéciale.

### **\* Rencontre avec l'athlète Philippe Croizon**

Samedi 01/12 à 15h30 - théâtre Claude Lévi-Strauss



Philippe Croizon est un athlète, amputé des 4 membres, qui vient d'achever un tour du monde des 5 continents à la nage. La projection du documentaire « Nager au-delà des frontières » – qui retrace son périple à travers les océans, accompagné du nageur Arnaud Chassery – est suivie d'un échange avec le public, animé par Georges Pernoud, journaliste et animateur de l'émission *Thalassa* sur France 3.

En 1994, Philippe Croizon, à l'âge de 26 ans, est victime d'un dramatique accident : alors qu'il change son antenne de télévision sur le toit de sa maison, une décharge électrique de 20 000 volts le traverse de part en part. Des mois et des mois d'hospitalisation, des dizaines d'heures d'opérations, des centaines de jours d'inlassable rééducation... **Un bataille entre le corps et l'esprit pour parvenir à surmonter l'insurmontable** : être amputé des quatre membres.

Alors débuta son combat : contre lui-même, contre son handicap, contre l'adversité ; **un combat pour démontrer qu'un handicapé est avant tout un être humain parfaitement capable d'égaliser tant moralement que physiquement bien des valides**. Et ainsi, avec un courage exemplaire, une volonté farouche, une témérité à toute épreuve et un moral d'acier, **cet homme a pu réapprendre à marcher avec des prothèses, pratiquer la plongée sous-marine, conduire un véhicule, sauter en parachute à 4.200 mètres...**

En 2008 il se consacre à temps plein à son défi sportif : la natation sur longues distances. **Il s'entraîne pendant deux ans à raison de plus de 35 heures de natation par semaine et 280 kilomètres par mois**. Il est équipé de prothèses créées spécifiquement pour lui, de palmes carbone et titane et d'une combinaison de triathlète.

Le 19/08/10, il effectue **un aller-retour de Noirmoutier à Pornic en 12 heures**. Un mois plus tard, le 18/09, à l'âge de 42 ans, il réussit son exploit : nager entre Folkestone au Royaume-Uni et le Cap Gris Nez en France, en 13 heures et 26 minutes. Il est accompagné à un moment par cinq dauphins. Philippe Croizon déclare « **je fais ça surtout pour moi mais aussi pour établir un exemple. Je veux montrer aux gens qui souffrent que c'est faisable, que tu dois toujours te battre** ».

Instantanément, la nouvelle de sa performance fait le tour du monde ; une nouvelle vie commence pour lui : celle d'un homme public, érigé en exemple de courage et de dépassement de soi. **Cette traversée, il ne l'a pas seulement réalisée pour lui, mais aussi pour tous ceux qu'il appelle ses compagnons d'infortune**.

Mais Philippe Croizon est un homme de défi. Pas question, donc, de s'arrêter en si bon chemin. **Quelques mois à peine après sa traversée de la Manche, il décide avec son comparse et ami Arnaud Chassery de se lancer dans une nouvelle aventure : relier les 5 continents à la nage**. Mission accomplie en 4 mois. Les 2 hommes ont relié l'Asie (Papouasie-Nouvelle-Guinée) à l'Océanie (Indonésie), l'Afrique (Égypte) à l'Asie (Jordanie), l'Europe (Espagne) à l'Afrique (Maroc) et le plus difficile, pour relier l'Asie à l'Amérique, le détroit de Béring.

En 2006, il écrit *J'ai décidé de vivre*, livre rédigé à l'aide d'un logiciel de reconnaissance vocale. Le 1<sup>er</sup> mars 2012, il publie son 2<sup>e</sup> ouvrage, *J'ai traversé la Manche à la nage*. **Il est fait Chevalier de la Légion d'Honneur par le Président de la République Française le 16 décembre 2011**.

*Le documentaire Nager au-delà des frontières, réalisé par Robert Isen et Charlène Gravel, produit par GEDEON Programmes, avec la participation de France Télévision et Thalassa, est diffusé dans l'émission Thalassa sur France3 le 30/11 à 20h45.*

## \* Rencontre avec les médaillés des Jeux Paralympiques de Londres 2012

Dimanche 02/12 à 16h30 - théâtre Claude Lévi-Strauss

Cette rencontre permet de découvrir les parcours de ces sportifs de haut-niveau et d'appréhender autrement le handicap. Animée par Marc Voinchet, journaliste, producteur et animateur de La Matinale sur France Culture, la rencontre commence par la diffusion de 5 épisodes de la série "Vestiaires" diffusée sur France 2 puis du documentaire "Avec nos athlètes aux Jeux Paralympiques". (Avec l'autorisation gracieuse de la Société Pulsations, de France 5 et du groupe France télévisions).



Théâtre Claude Lévi-Strauss

## \* Concert d'Amadou et Mariam

Vendredi 07/12 à 20h - Théâtre Claude Lévi-Strauss

Accès gratuit dans la limite des places disponibles sur présentation d'un billet d'accès au musée ou d'un justificatif.



Unis à la ville comme à la scène, le couple de chanteurs Amadou et Mariam a réalisé une percée remarquable sur la scène internationale en 2004 avec la chanson *Dimanche à Bamako*. Après un succès mondial et des tournées triomphales, Amadou et Mariam enregistrent leur dernier album *Folila* en 2012, entre Bamako, Paris et New York, avec de nombreux invités. Avec cet album, le duo est en tournée en 2012-2013, et se produit sur la scène du théâtre Claude Lévi-Strauss, dans le cadre de la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE.

Amadou et Mariam se rencontrent en 1975 à l'Institut des jeunes aveugles de Bamako. Le premier a perdu la vue à l'âge de seize ans, et Mariam est aveugle depuis ses cinq ans.

Dès l'âge de 6 ans, la jeune femme chante dans les mariages et les baptêmes, tandis qu'à 2 ans Amadou tâte déjà des percussions ; il jouera de l'harmonica et de la flûte à 10 ans. En 1968, il fait partie de l'orchestre national du Mali, puis de la formation des Ambassadeurs du Motel de 1974 à 1980, l'une des formations les plus connues du pays dont a fait partie Salif Keita. Aussi, lorsqu'un groupe se forme en 1976 à l'institut, il en prend tout naturellement la tête, avec Mariam pour chanteuse. Rapidement, ils tombent sous le charme l'un de l'autre, et leur union est scellée en 1980. Cette même année, le couple décide de voler de ses propres ailes et se produit au stade Bobo Dioulasso. Après une première tournée de trois mois au Burkina Faso en 1985, Amadou et Mariam s'expatrient en Côte d'Ivoire où se trouvent de meilleurs studios d'enregistrement. Leur univers, mélange de blues-rock, de funk, de musique traditionnelle malienne, séduit le public africain, mais il faut attendre 1998 pour que leur premier disque, *Sou ni tilé*, soit distribué en Europe, et que le titre *Mon amour, ma chérie* devienne un tube en France.

Amadou et Mariam connaissent une véritable consécration internationale en 2004 avec *Dimanche à Bamako*, enregistré au pays. L'album, produit et réalisé par Manu Chao, est vendu à plus de 500 000 exemplaires dans le monde, dont 300 000 en France. En France, le groupe joue à la Cigale puis à l'Olympia avant d'enchaîner sur une tournée internationale. Le magazine britannique The Observer classe *Dimanche à Bamako* parmi les vingt meilleurs albums de l'année 2005. Le duo remporte la Victoire de la Musique de l'album world de l'année et deux BBC Radio 3 Awards.

Leur album *Welcome to Mali*, sorti en 2008 et consacré par la critique, s'enrichit des collaborations de M ou Keziah Jones. Enregistré entre Bamako, Paris et New York, *Folila*, sorti en 2012, choisit à nouveau la voie internationale et invite des artistes triés sur le volet, comme Bertrand Cantat, Santigold ou Jake Shears des Scissors Sisters.

Ce concert est organisé en partenariat avec France Télévisions.

**francetélévisions**  
bien différents bien ensemble

## \* Interprétation tactile de la grande statue Djennenké

Jours et horaires d'ouverture du musée – salle d'atelier

Le musée du quai Branly propose une interprétation tactile de l'un de ses plus grands chefs-d'œuvre : la Djennenké. Dans un décor circulaire aux couleurs évoquant le Mali avec ses bogolans aux teintures particulières, deux reproductions en bois de cette œuvre emblématique de l'art dogon sont destinées à être touchées et manipulées par le visiteur.

L'une, de petite dimension (hauteur 70 cm) permet au public de découvrir les détails de l'œuvre. L'autre est à la taille réelle (190 cm). Des commentaires audio guident la visite tactile et un environnement sonore accompagne la découverte.



### Statue anthropomorphe

Village de Damagari, Bandiagara, Mali

Dogon, style Djennenké

X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle

Bois (caïlcédrat)

210 X 37 X 22 cm

Cette statue monoxyle, chef-d'œuvre de l'art dogon djennenké, est **considérée comme l'une des sculptures les plus importantes du continent africain**, non seulement pour son exceptionnelle qualité esthétique, qui rejoint l'universel, mais aussi pour sa haute ancienneté et sa signification.

Description par Hélène Leloup, extraite de *musée du quai Branly, La collection*, Paris, 2009 :

Sculpture androgyne, au **bras gauche levé** – le droit ayant disparu –, sa **tête hiératique**, aux **yeux ciselés**, lance un regard impérieux renforcé par la **saillie des globes oculaires**, qu'accentuent aux tempes trois petits rangs de **scarifications en damier**. **L'étroit visage aux pommettes saillantes, le nez droit, long et fin, la bouche fermement dessinée, la barbe finement ouvragée** soulignent l'allongement de ce visage qui appartient à la morphologie dolichocéphale, caractéristique des peuples dits rouges, originaires du Sahara ; tous ces éléments exprimant dignité et maîtrise de soi.

Le haut rang du personnage se **traduit par le port de remarquables bijoux** : trois colliers de perles en chute, d'or, de bronze ou de cornaline, auxquels est attaché un serpent-pendentif dont la tête, triangulaire, emblème du totem toujours révérendé dans la région, évoque Bida, génie tutélaire de l'empire du Ghana qui en assurait la richesse. **Cinq bracelets enserrent les biceps ; sept aux poignets**, nombre additionnant le quatre, féminin, au trois, masculin, et symbolisant donc l'unité humaine voulue par Dieu. « [...] Le roi était couvert de bijoux, comme une femme, et avait une haute coiffure en chignon entourée d'un turban de cotonnade très fine. » Ainsi, dans sa Description de l'Afrique septentrionale, le voyageur arabe Abdou-Obeïd al-Bekri (1028-1094) caractérisait-il les atours du souverain du Ghana.

**Les scarifications à la commissure des yeux et celles dans l'axe des bras sont de véritables marques d'identité**, car elles indiquaient l'appartenance à une ethnie spécifique. D'un type rare, elles se retrouvent sur les sculptures de bois provenant du nord-ouest du plateau de Bandiagara et sur celles, de terre cuite, mises au jour dans ces plaines adjacentes qui menaient à la fameuse cité de Djenne, et datées entre le XII<sup>e</sup> et le XVII<sup>e</sup> siècle ; époque où l'islam sera adopté par toute la population du Djennéri.

Deux seins féminins très allongés, analogues à ceux des femmes ayant allaité de nombreux enfants, sont sculptés sur le torse monolithique. **Le côté féminin est accentué par les deux personnages de part et d'autre du nombril, sculptés en haut relief comme s'ils jaillissaient du ventre.** L'un, masculin, bras croisés, signe de l'écoute, pose un genou en terre, attitude déférente d'un fils saluant sa mère. L'autre féminin, à genoux, mains sur les cuisses est dans la posture du respect devant toute autorité : chef, père, époux, ainsi que celle de l'orant sollicitant quelque faveur.



*Réalisation Artesens*



Moulage d'un bas-relief maya

### \* Atelier plongé dans le noir : *La fin du monde chez les Mayas*

Samedi 01/12 à 15h30 et 17h ; dimanche 02/12 à 14h et 15h30 ;  
mercredi 05/12 à 15h30 – Salle d'atelier 1 – durée 1h

Sous un planétarium, une conteuse et un scientifique entraînent le public à la **découverte des cosmogonies, des croyances et des prophéties apocalyptiques de civilisations sud-américaines**, à l'approche du 21 décembre 2012, date symbolique chez les Mayas, annonçant la fin d'un cycle...

### \* Rencontre-débat en LSF sur le thème « Négritude et surdité »

Le 30/11 – 17h – Salle de cinéma

Dans le cadre du tricentenaire de la naissance de l'Abbé de l'Epée, avec la participation de **Fabrice Bertin** (spécialiste et formateur en langue des signes) et **Sophie Dalle-Nazébi** (sociologue) sur le thème : **Négritude et surdité. Histoires mêlées, regards croisés sur l'Anthropologie.**

## \* Projections de films audio-décrits

Salle de cinéma - Séances en accès libre, dans la limite des places disponibles

### **Central do Brasil, de Walter Salles** (Brésil, 1998, 1h45)

Avec Fernanda Montenegro, Vinícius de Oliveira

**Samedi 01/12 à 16h et vendredi 07/12 à 17h**

À la gare centrale de Rio, Dora, institutrice à la retraite, travaille comme écrivain public pour les migrants illettrés. Amère et cynique, elle n'envoie que certaines lettres, en jette une partie et en garde certaines dans un tiroir. Ana et son fils Josue font appel à ses services pour retrouver le père du garçon. Quand sa mère meurt, renversée par un bus, Josue demande à Dora de l'aider à retrouver son père. D'abord insensible, Dora finit par accepter. Ils partent tous les deux pour l'aride région du Sertão (Nordeste).

Walter Salles est l'une des figures majeures du renouveau du cinéma brésilien, après la génération du Cinéma Novo des années 50 et 60. Ours d'Or à Berlin en 1998, *Central do Brasil*, voyage initiatique émouvant et dur, marque la reconnaissance internationale du cinéaste.



### **Le secret de l'enfant fourmi, de Christine François** (France / Bénin, 2012, 1h48)

Avec Audrey Dana, Elie Lucas Moussoko, Robin Stévenin et Yann Trégouët

**Dimanche 02/12 à 15h et mercredi 05/12 à 15h, en présence de la réalisatrice**

En voyage au Bénin, Cécile croise le chemin d'une jeune mère africaine qui lui dépose, affolée, un bébé dans les bras... Cécile va adopter cet enfant africain et Lancelot va grandir en France. L'année de ses 7 ans, elle repart avec lui vers le pays de ses origines et tente de percer le secret qui a entouré son abandon.

Documentariste particulièrement intéressée par les problèmes de l'enfance et de la filiation, Christine François est notamment l'auteur de *Brigade des mineurs*, qui a inspiré *Polisse* à Maïwèn. Dans son premier long-métrage très documenté, Christine François traite avec sensibilité et délicatesse un sujet difficile : l'infanticide rituel dans certaines communautés du Nord du Bénin. Mais le film est aussi l'émouvant portrait d'une mère adoptive et des difficultés des relations de filiation.

### **Chocolat, de Claire Denis** (France, 1988, 1h45)

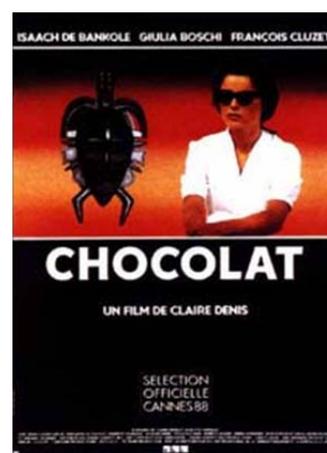
Avec Isaac de Bankolé, Giulia Boschi, François Cluzet, Jean-Claude Adelin, Mireille Perrier, Cécile Ducasse

**Mardi 04/12 à 15h et jeudi 06/12 à 18h30**

Après vingt ans d'absence, France revient sur les lieux de son enfance, au Cameroun. Un Noir américain la prend en stop et les souvenirs submergent bientôt la jeune femme, à l'époque où le pays était encore une colonie française. Marc, son père distant et souvent absent, administrait un petit chef-lieu tandis qu'Aimée, sa mère, cultivait son jardin et son spleen, telle Emma Bovary. France passait le plus clair de son temps avec Protée, le serviteur noir.

Ancienne assistante de Wim Wenders sur *Paris, Texas* et *Les Ailes du désir*, puis de Jim Jarmusch sur *Down by law*, Claire Denis réalise son premier long-métrage avec *Chocolat*, remarqué au festival de Cannes. Elle s'y inspire de son enfance passée au Cameroun.

Avec le mécénat de MFP.



## Les nouveaux programmes de médiation

La semaine de l'accessibilité est aussi l'occasion d'inaugurer de nouveaux dispositifs d'aide à la visite, qui font désormais partie de l'offre pérenne du musée.

### \* Visite contée bilingue français oral - LSF

Mercredi 05/12 à 17h – Plateau des Collections

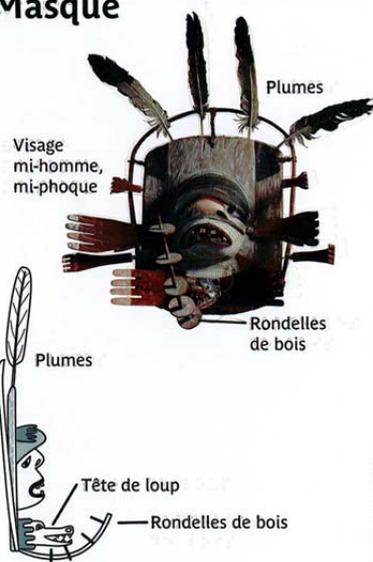
Cette visite contée bilingue français oral – LSF permet aux participants de découvrir les collections permanentes du musée du quai Branly en compagnie de conteurs qui donnent vie aux œuvres.



Visite en LSF sur le plateau des collections

### \* Guide tactile du Plateau des collections

#### Masque



Extrait du Guide tactile du plateau des collections

Le guide tactile du Plateau des collections propose aux visiteurs malvoyants et non-voyants un outil d'exploration adapté à leurs besoins, à utiliser à leur convenance seul ou avec un accompagnateur. Il se présente sous la forme d'un carnet de 14 pages en format A4, proposant une visite du plateau des collections à travers une sélection de 7 reproductions d'objets en relief.

En page de gauche se trouve une reproduction en relief transparent qui consiste à apposer une de résine sur un support en pvc, imprimé en couleurs. La résine suit et rehausse les contours et reliefs de la photographie de l'objet. En page de droite se trouve un texte de présentation en gros caractères et en braille. Le carnet est à découvrir en parallèle d'un parcours audio-guidé, qui offre des commentaires audio-décrits spécifiquement conçus pour aider la lecture tactile des œuvres et apporter une ambiance sonore.

Le carnet est également téléchargeable au format pdf, les fichiers des illustrations pouvant être imprimés en thermorelief par les associations équipées du matériel d'impression adéquat. Il est prêté gratuitement aux visiteurs qui

en font la demande à l'accueil du musée

### Quelques chefs-d'œuvre sélectionnés pour le guide tactile du Plateau des collections



Maternité (Afrique)



Crochet (Océanie)



Rouleau de monnaie (Océanie)



Singe (Afrique)

Réalisé par l'imprimerie spécialisée Laville, grâce au mécénat du Centre des Jeunes Dirigeants.

Mais aussi...

### \* Application iPad de médiation culturelle en langue des signes, sonorisée et sous-titrée « Les Experts quai Branly »

L'application invite tous les enfants, quelle que soit leur mode de communication, à une **aventure ludique au cœur des collections** du musée du quai Branly.

Les enfants suivent un ethnologue ayant besoin de l'aide des visiteurs pour remettre en ordre un dossier sur des objets des populations du monde : à quoi servent ces objets ? En quoi sont-ils faits ? Quelle est la vie de la population qui les fabrique ?

**Testées pendant la 1<sup>ère</sup> SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE en 2010** et suite aux retours très positifs des participants, les 2 applications « Afrique » et « Océanie », ont été développées et se sont enrichies de contenus interactifs : vidéos explicatives ou narratives comme la présentation du métier d'ethnologue ou de jeux tactiles. Les jeunes visiteurs peuvent les tester en avant-première pendant la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE.

A partir du 15/12, l'application sera déclinée et disponible pour les 4 continents représentés dans les collections du musée : Afrique, Asie, Océanie et Amériques.



Personnage « Océanie »  
Les Experts quai Branly

**Outil de médiation pour tous**, *Les Experts quai Branly* est une application - entièrement visuelle - qui s'appuie sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour sensibiliser le public, dès leur plus jeune âge, à l'existence d'autres modes d'expression. Cette application n'est ni un jeu vidéo, ni un visioguide, ni un jeu de piste mais un mélange de tout cela : une toute autre façon de **découvrir les collections du musée du quai Branly**.

*Réalisée par Signes de sens*

*Grâce au mécénat de la Fondation Orange et de la Fondation France Télévisions.*

### \* Maquette interactive du musée, tactile et sonore



Hall d'accueil du musée

La visite au musée du quai Branly est, dès l'entrée dans son jardin, une véritable plongée dans un univers complexe et séduisant faisant appel à tous les sens. Cette immersion se poursuit tout au long des espaces d'expositions. **Le musée dispose depuis son ouverture de tables tactiles proposant aux visiteurs malvoyants et non-voyants des plans-reliefs qui leur permettent, à chaque niveau, de se repérer dans ces espaces.** Cependant, les visiteurs malvoyants ou non-voyants ne pouvaient appréhender globalement l'architecture du musée, et identifier les nombreux parcours disponibles.

Le musée a ainsi souhaité ajouter **une maquette en trois dimensions dans le hall d'accueil, accessible à tous les visiteurs et particulièrement aux personnes en situation de handicap visuel**. Une mise en valeur lumineuse de l'articulation des espaces éclaire les cheminements et circulations. Des contenus sonores y sont également délivrés, qui donnent à chacun et en toute autonomie un aperçu approfondi des riches significations attachées au jardin conçu par le paysagiste Gilles Clément, ainsi qu'au bâtiment et à la muséographie de Jean Nouvel.

Accessible tous les jours en autonomie, la maquette interactive du musée sera également le **point de départ des visites architecturales**, dont des versions adaptées à toutes les situations de handicap sont inaugurées à l'occasion de la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE.

La maquette interactive du musée, tactile et sonore, sera inaugurée le 7 décembre 2012.

*Réalisée par Tactile Studio*

*Grâce au mécénat de la Fondation d'entreprise Konica Minolta.*

## Des partenariats innovants

LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ est aussi l'occasion pour le musée de s'inscrire résolument aux côtés de tous ceux qui œuvrent pour un monde partagé entre tous.

### \*« Singuliers», programme inter-musées d'activités sur le thème des différences

Visites « Différences », le 30/11 à 17h30 ; les 01/12, 02/12 et 05/12 à 16h ; les 06/12 et 07/12 à 19h

Des œuvres d'art qui évoquent nos singularités, des collections qui nous réunissent dans nos diversités, des visites pour partager ensemble : **trois musées réunis pour fêter nos différences**. Le musée du Louvre, la Cité nationale de l'histoire de l'immigration et le musée du quai Branly se mobilisent pour offrir à tous leurs visiteurs un programme de médiation culturelle les invitant à reconsidérer leur vision des différences.

Le musée du quai Branly crée dans le cadre du programme Singuliers une nouvelle visite guidée thématique de ses collections permanentes, nommée « **Différences** ».



Voile de visage, Sanaa. 20<sup>e</sup> Siècle

Les objets sélectionnés pour cette nouvelle visite sont le témoignage des mécanismes d'inclusion et d'exclusion de différentes composantes du groupe. Les variations dans le tracé de ces frontières interrogent la pertinence de celles existant dans les sociétés contemporaines. **Comment représente-t-on celui qui est différent dans les cultures du monde ? Quels sont les objets qui lui sont propres ? Quelle place occupe-t-il dans chaque société ?**

### \* Partenariat inédit avec la ville de Paris : Le Mois Extra-Ordinaire

Valoriser les réalisations des Parisiens en situation de handicap mais également les dispositifs mis en place par des établissements culturels ou sportifs pour favoriser les échanges et les rencontres, c'est l'objectif du Mois Extra-Ordinaire impulsé par la Mairie de Paris. C'est tout naturellement que le musée du quai Branly a souhaité s'associer à cette initiative en proposant certaines de ses manifestations privilégiées dans le cadre de sa programmation.



Visite contée en LSF sur le plateau des collections

Dans le cadre de ce partenariat, le musée propose tout au long du mois de novembre, en accès libre et gratuit, sa nouvelle animation contée bilingue français-LSF au sein de chacune des 4 bibliothèques « pôles sourds » de la capitale, ainsi qu'une déclinaison tactile de cette animation dans les 2 médiathèques « pôles aveugles ». De plus, le musée propose dans le cadre du mois Extra-Ordinaire 2 visites adaptées de ses expositions temporaires *CHEVEUX CHERIS, Frivolités et trophées* (du 18/09/12 au 14/07/13) et *AUX SOURCES DE LA PEINTURE ABORIGÈNE, Australie - Tjukurrjtjanu* (du 09/10/12 u 20/01/13).

Enfin, le musée accueille, le vendredi 30/11, la **cérémonie de remise des Trophées Extra-Ordinaires** qui marque à la fois la clôture du Mois Extra-Ordinaire et l'ouverture de la **SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE** au musée du quai Branly, passage de relais entre ces deux événements.

## L'offre culturelle adaptée du musée du quai Branly

LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ au musée du quai Branly offre également à tous ses visiteurs la possibilité de bénéficier des offres accessibles disponibles tout au long de l'année.

- La découverte ou la redécouverte des **visites descriptives et tactiles du Plateau des collections par zone géographique** adaptées au public pratiquant la lecture labiale, interprétées en langue des signes, ou encore conçues pour les personnes déficientes intellectuelles.

- la visite de l'exposition **AUX SOURCES DE LA PEINTURE ABORIGÈNE, Australie – Tjukurrjtjanu (jusqu'au 20/01/13)** et son **espace de découverte sensorielle**, accessible à tous, en toute autonomie. **Des interprétations en relief de peintures aborigènes rendent sensible cette technique picturale originale**, expliquée par un texte en gros caractères et braille doublé d'un accompagnement sonore en français ou en anglais.

*Grâce à la technologie et au mécénat d'Alain Mikli International.*



L'exposition propose également des dispositifs d'accessibilité (vidéo sous-titrée et en LSF, bande podotactile, livrets de visite en Braille).

Espace de découverte sensorielle © mikli diffusion france 2012, [www.mikli.com](http://www.mikli.com)

*Grâce au mécénat du Fonds Handicap et Société.*

- Les familles peuvent assister à **des ateliers en LSF « En famille autour de la langue des signes » : Vis ma vie d'ethnologue, à la découverte d'un objet inconnu à la manière des ethnologues.** Suivis de la rencontre-dédicace autour du livre « Youpi mes parents sont sourds » de Valérie Giraud.

Samedi 1<sup>er</sup> décembre à 15h et 16h30 – Salon de lecture Jacques Kerchache

- L'atelier « **Destination musiques** » se décline désormais pour tous les publics (accessible aux personnes à mobilité réduite, aux personnes malentendantes (LL, BIM), aux personnes aveugles ou malvoyantes, et aux personnes déficientes intellectuelles) souhaitant partir à la découverte d'autres cultures par le chemin des sons et des musiques qui rythment la vie des hommes.

Dimanche 2 décembre à 14h et 18h – Salle d'atelier 2,3 – durée 2h

- **Deux séances « Aventure d'une œuvre dans le noir »** sont programmées pour découvrir, dans la pénombre, par l'écoute et le toucher, les chefs-d'œuvre du musée à partir de fac-similés.



Aventure d'une œuvre dans le noir

Dimanche 2/12/12 à 15h – Salon de lecture Jacques Kerchache, par Aurélien Gaborit, responsable de collections Afrique pour explorer l'art dogon.

Mercredi 05/12/12 à 15h – Salon de lecture Jacques Kerchache par la conteuse Paule Havrez, pour découvrir les secrets des poupées kachina.

## \* CALENDRIER DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE



Vendredi 30 novembre			
17h	<b>Débat Histoire du regard sur les sourds</b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
16h - 17h30	<b>Visite Aux sources de la peinture Aborigène adaptée aux personnes déficientes intellectuelles</b>	Galerie Jardin	• • • • • • •
17h30 - 18h30	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
Samedi 1 <sup>er</sup> décembre			
14h - 15h	<b>Visite contée Asie</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
14h - 15h30	<b>Visite Aux sources de la peinture Aborigène</b>	Galerie Jardin	• • • • • • •
15h - 16h30	<b>Visite architecturale descriptive et tactile</b>	Bâtiment et Jardin	• • • • • • •
15h - 16h30	<b>Signature du livre <i>Youpi mes parents sont sourds</i>, de Valérie Giraud</b>	Salon de lecture Jacques Kerchache	• • • • • • •
15h30 - 17h30	<b>Rencontre avec Philippe Croizon</b>	Théâtre Claude Lévi-Strauss	• • • • • • •
15h30 - 16h30	<b>Animation <i>La fin du monde chez les Mayas</i></b>	Salle d'atelier 1	• • • • • • •
16h - 17h	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
16h	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Central do Brasil</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
16h30 - 18h	<b>Signature du livre <i>Youpi mes parents sont sourds</i>, de Valérie Giraud</b>	Salon de lecture Jacques Kerchache	• • • • • • •
17h - 18h	<b>Animation <i>La fin du monde chez les Mayas</i></b>	Salle d'atelier 1	• • • • • • •
Dimanche 2 décembre			
14h - 15h30	<b>Visite Aux sources de la peinture Aborigène</b>	Galerie Jardin	• • • • • • •
14h - 15h	<b>Animation <i>La fin du monde chez les Mayas</i></b>	Salle d'atelier 1	• • • • • • •
14h - 16h	<b>Atelier <i>Destination musiques</i></b>	Salle d'atelier 2,3	• • • • • • •
15h - 16h30	<b>Aventure d'une œuvre dans le noir</b>	Salon de lecture Jacques Kerchache	• • • • • • •
15h	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Le secret de l'enfant fourmi</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
15h30 - 16h30	<b>Animation <i>La fin du monde chez les Mayas</i></b>	Salle d'atelier 1	• • • • • • •
16h30 - 18h	<b>Rencontre avec les médaillés des Jeux Paralympiques</b>	Théâtre Claude Lévi-Strauss	• • • • • • •
16h - 17h	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
16h - 17h30	<b>Visite Aux sources de la peinture Aborigène en LSF</b>	Galerie Jardin	• • • • • • •
Mardi 4 décembre			
15h	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Chocolat</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
Mercredi 5 décembre			
14h - 15h30	<b>Visite Aux sources de la peinture Aborigène</b>	Galerie Jardin	• • • • • • •
15h - 16h30	<b>Visite architecturale descriptive et tactile</b>	Bâtiment et Jardin	• • • • • • •
15h	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Le secret de l'enfant fourmi</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
15h - 16h30	<b>Aventure d'une œuvre contée dans le noir</b>	Salon de lecture Jacques Kerchache	• • • • • • •
16h - 17h	<b>Animation <i>La fin du monde chez les Mayas</i></b>	Salle d'atelier 1	• • • • • • •
16h - 17h	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
17h	<b>Visite contée bilingue français oral - LSF</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
Jeudi 6 décembre			
18h30	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Chocolat</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
19h - 20h	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
19h - 20h30	<b>Visite découverte en LSF</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
Vendredi 7 décembre			
17h	<b>Festival cinéma audiodécrit : <i>Central do Brasil</i></b>	Salle de cinéma	• • • • • • •
19h - 20h	<b>Visite Différences</b>	Plateau des collections	• • • • • • •
19h - 20h30	<b>Visite de l'exposition <i>Cheveux Chéris</i> en LSF</b>	Mezzanine Ouest	• • • • • • •
20h	<b>Concert d'Amadou et Mariam</b>	Théâtre Claude Lévi-Strauss	• • • • • • •

## \* L'ACCESSIBILITE AU MUSEE DU QUAI BRANLY

Le musée du quai Branly développe l'accessibilité dans le respect des exigences de la loi du 11 février 2005, pour l'égalité des droits et des chances et la participation citoyenne des personnes en situation de handicap. Le musée a pour objectif d'interroger chacun de ses projets au regard de leur compatibilité avec les besoins et attentes de tous les publics spécifiques, quel que soit leur rapport au handicap. La volonté d'associer les publics en situation de handicap au projet muséographique a motivé la constitution, à l'ouverture du musée du quai Branly, d'un comité de pilotage Accessibilité. Pour mettre en œuvre et renforcer sa politique d'accessibilité, le musée a également créé en interne un pôle de coordination « Accessibilité à tous les publics », en faveur d'une démarche harmonisée et efficace.

## LA POLITIQUE D'ACCESSIBILITE DU MUSEE

### \* Une démarche concertée avec les associations

Le comité de pilotage relatif à l'accessibilité du musée, présidé par Stéphane Martin, Président du musée du quai Branly, se réunit, 2 fois par an, en présence de 5 grandes associations représentatives des différents publics handicapés : l'Association des paralysés de France (APF) ; l'Association Valentin Haüy (AVH) ; la Fédération nationale des sourds de France (FNSF) ; l'Union nationale des associations des parents de personnes handicapées mentales et de leurs amis (UNAPEI) et l'Association pour la réadaptation et la défense des devenus sourds (ARDDS).

En outre, les associations sont régulièrement tenues informées de l'avancement de tous les projets et conseillent le musée en vue de leur meilleure mise en œuvre, ou sur les améliorations techniques qu'il est possible d'apporter pour garantir l'accessibilité des espaces comme de l'offre culturelle de l'établissement. Ce comité émet également un avis sur l'élaboration et le suivi d'actions et de partenariats en faveur des publics en situation de handicap.

Aujourd'hui membre de la RECA (Réunion des Etablissements Culturels pour l'Accessibilité), le musée du quai Branly s'inscrit pleinement dans le réseau des professionnels du monde du handicap et soutient autant qu'il le peut leurs efforts. Il soutient et participe aux actions de formation d'instructeurs en mettant ses espaces à disposition d'organismes spécialisés, notamment la Fédération des aveugles de France ou encore l'association MESH (Musique en situation de handicap).



Le plateau des collections. Zone Océanie

### \* Une démarche harmonisée en interne : le pôle de coordination Accessibilité à tous les publics

Afin de gagner en efficacité et en cohérence, le musée du quai Branly a constitué un groupe de travail transversal consacré à la coordination des actions du musée en vue d'une meilleure accessibilité à tous les publics.

Chaque département, direction, ou service rattaché à la Présidence et à la Direction générale y participe activement.

Chaque membre du pôle devient ainsi un double ambassadeur :

- au sein de sa direction, il assure la retransmission des informations et la sensibilisation de ses collègues ;
- au sein du pôle, il apporte les compétences spécifiques de son corps de métier.

## \* Une démarche intégrée dans chaque action, en vue d'une offre partagée par tous les publics

Chacune des nouvelles actions initiées par le musée intègre la question des publics spécifiques, conformément à une approche intégrée qui, outre le fait qu'elle soit recommandée par les associations partenaires, assure leur bonne réception par tous les publics, quelque soit leur rapport au handicap.

De plus, dès que cela est nécessaire, les équipes du musée sortent des murs pour aller à la rencontre de ceux de nos visiteurs dont l'état de santé leur interdit des déplacements trop longs. Cette démarche globale vise à favoriser l'égal accès de tous à la culture.

## \* La médiation humaine au cœur du dispositif d'accessibilité

La politique d'accessibilité du musée du quai Branly passe aussi par des formations spécifiques qui permettent aux conférenciers et aux agents d'accueil et de sécurité de prendre en compte avec efficacité, tant dans les gestes que les propos, les différentes situations de handicap. Tous les agents d'accueil sont donc formés pour mieux accueillir et renseigner les personnes en situation de handicap. Par leur écoute et leur disponibilité, ils apportent aux visiteurs un plus grand confort lors de leurs déplacements, dans tous les espaces du musée.

Certains agents de billetterie ont reçu une formation initiale en langue des signes, proposée par ailleurs à l'ensemble des agents de l'établissement. Quant aux agents d'accueil, ils ont acquis la technique de guidage au bras.

Au comptoir d'accueil, des agents pratiquant la langue des signes sont régulièrement présents. Des guides conférenciers sourds offrent une médiation spécifique en Langue des Signes Française (LSF). Un interprète en LSF est également présent lors de rendez-vous du salon de lecture Jacques Kerchache.

## DES ESPACES CONÇUS POUR UNE ACCESSIBILITE MAXIMALE

La création d'un espace culturel ouvert à tous nécessite une prise en compte de la spécificité des publics en situation de handicap. Cette réflexion se traduit dans l'espace du musée par des aménagements spécifiques et la mise en place d'équipements adaptés. Les espaces de visite sont systématiquement étudiés pour assurer un plus grand confort aux personnes en situation de handicap

### \* Des équipements spécifiques

Les espaces du musée sont tous accessibles, l'orientation étant facilitée au sein du musée depuis l'entrée du jardin jusqu'à l'ensemble des espaces ouverts au public.

Le cheminement est facilité pour tous par la mise en place d'équipements de guidage dans les espaces visitables : signalétique adaptée, bandes d'éveil de vigilance sur les paliers supérieurs, bandes de guidage au sol dans le jardin, tables d'orientation tactiles et contrastées pour les visiteurs non-voyants. Le long de la Galerie Jardin, juste avant de pénétrer dans l'enceinte du musée, un chasse-roue évite aux utilisateurs de fauteuil ou malvoyants de s'engager dans une voie impraticable pour elles et garantit leur sécurité.

Les visiteurs malvoyants peuvent bénéficier de loupes, de lunettes grossissantes et de lampes de poches. Les espaces de documentation – le salon de lecture Jacques Kerchache et la médiathèque – sont pourvus d'équipements facilitant la consultation : ordinateurs adaptés, machine à lire pour les visiteurs déficients visuels.



La rampe d'accès au plateau des collections

### La rampe d'accès

Elément marquant de l'architecture du musée du quai Branly, la rampe s'enroule autour de la tour de verre qui abrite la réserve des instruments de musique et monte jusqu'au plateau des collections. Jean Nouvel l'a conçue comme une transition entre le hall d'accueil et le plateau des collections.

La rampe est un geste architectural fort qui constitue **un parcours commun pour tous les visiteurs**, évitant ainsi toute discrimination entre valides et personnes en situation de handicap. Toutefois, **deux ascenseurs** sont aussi disponibles sur demande pour un accès direct au plateau des collections.

Longue de 180 mètres, elle présente une inclinaison de 4% avec une alternance de pentes et de **paliers horizontaux de repos**, tous les 10 mètres environ. Ces derniers sont indiqués au sol par des bandes fluorescentes et des pictogrammes au bas des parois. Afin de faciliter l'ascension de la rampe, **des strapontins** ont été placés le long du parcours. Ils **permettent des pauses régulières pendant la montée ou la descente**.

La rampe s'achève par un passage sombre qui marque la transition vers le plateau des collections. **Des lampes torches** sont proposées aux visiteurs malvoyants pour s'orienter plus aisément.

Depuis le 9 mars 2010, la rampe accueille une installation d'art contemporain, **THE RIVER**, de l'artiste **Charles Sandison**, œuvre vidéo spectaculaire, véritable expérience esthétique et sensorielle, réalisée grâce au mécénat de Pernod Ricard.

### \* Une orientation facilitée pour favoriser l'autonomie du visiteur

Un plan interactif à destination des personnes en situation de handicap est proposé en ligne sur le site internet du musée du quai Branly. Il permet aux visiteurs de mieux situer les outils d'aides à la visite : [http://modules.quaibrany.fr/plan\\_interactif](http://modules.quaibrany.fr/plan_interactif)



**La bande de guidage** de couleur rouge, qui commence depuis les entrées du 218 rue de l'Université et du 37 quai Branly, permet de se diriger à travers le jardin et d'accéder à la billetterie, à l'entrée du musée, au Café Branly, au restaurant Les Ombres et au portail menant aux ascenseurs du parking.

### Les tables d'orientation tactiles

La visite au musée du quai Branly est, dès l'entrée dans son jardin, une véritable plongée dans un univers complexe et séduisant faisant appel à tous les sens. Cette immersion qui sollicite toutes les perceptions, se poursuit tout au long des espaces d'expositions.

Le musée du quai Branly possède **4 tables tactiles**. Elles sont situées à l'entrée du jardin, dans le hall d'accueil et sur le plateau des collections permanentes, et proposent aux visiteurs malvoyants et non-voyants des plans en relief qui leur permettent, à chaque niveau, de se repérer dans ces espaces.

**Pour mieux appréhender le projet pensé par Jean-Nouvel**, ainsi que l'articulation de ses composantes principales, le musée a souhaité ajouter une **maquette tactile et sonore dans le hall**, manipulable par tous les visiteurs et particulièrement par les personnes en situation de handicap visuel. Des dispositifs lumineux peuvent y être activés afin que **chacun puisse, en toute autonomie, apprécier l'œuvre architecturale dans laquelle il se trouve et identifier** dès son entrée les parcours qu'il peut effectuer au sein du musée.

**La maquette tactile sera inaugurée en décembre 2012 à l'occasion de la 2<sup>ème</sup> édition de la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE.**



Table d'orientation tactile du jardin, réalisée grâce au mécénat de la Mutuelle Intégrance

*Grâce au mécénat de la Fondation d'entreprise Konica Minolta.*



### Les boucles à induction magnétique

Destinée aux personnes malentendantes appareillées, la boucle à induction magnétique (BIM) est un dispositif qui permet d'augmenter efficacement le son de manière personnalisée.

Le musée du quai Branly utilise deux types d'équipements:

- Les premiers sont **des dispositifs fixes installés aux guichets de la billetterie** et au comptoir d'accueil dans le grand hall.

- Les seconds se présentent sous la forme **d'un cordon à passer autour du cou et d'un petit récepteur**. Ces dispositifs portables assurent une plus grande autonomie à l'utilisateur. Ils peuvent être utilisés dans des espaces pourvus d'une amplification infrarouge comme le théâtre, le cinéma, le salon de lecture Jacques Kerchache. Ils peuvent aussi être reliés à un audiophone pour suivre une visite avec un conférencier ou à l'audio-guide pour effectuer une visite autonome ou encore aux vidéos présentées dans les expositions temporaires.

### L'écran d'interprétation à distance

Placé dans le hall d'accueil du musée, ce système composé d'un écran et d'une webcam permet aux personnes sourdes communiquant en Langue des Signes Française (LSF) de dialoguer instantanément avec les agents d'accueil *via* un centre d'interprétation LSF à distance.



L'écran d'interprétation à distance

*Avec le mécénat de Sony.*

## UNE OFFRE CULTURELLE ADAPTEE

L'accessibilité du cadre bâti n'étant qu'une condition nécessaire à l'accès à l'offre culturelle – comprise dans son acception la plus large, de l'accueil à l'information et la médiation – le musée du quai Branly poursuit ses efforts pour mettre en œuvre, dans une démarche inclusive, une accessibilité universelle pour tous les publics, en situation de handicap ou non. Des dispositifs adaptés sont également proposés pour chaque famille de handicap.

### \* L'accessibilité au cœur de chaque projet du musée du quai Branly

Le musée du quai Branly s'adresse aussi bien au grand public qu'aux personnes en situation de handicap et la **préoccupation de l'accessibilité est ainsi intégrée dès la phase de conception des dispositifs**.

**Pour toutes les expositions temporaires présentées en Galerie Jardin**, la question de l'accessibilité à tous est posée dès la phase d'avant-projet pour permettre une meilleure mise en œuvre de mesures communes : présentation vidéo de l'exposition en langue des signes française dès la première salle, signalétique au sol de guidage et / ou d'alerte, présence d'une sortie jack à proximité des documents sonores pour raccord d'un casque ou d'un amplificateur de boucle magnétique personnel prêté par le musée, fiches de salles en grands caractères, fiches de salles simplifiées, édition d'un livret braille des textes de l'exposition...



Visite contée Asie

## \* Des activités ouvertes à tous les publics pour favoriser le dialogue

Visites guidées et contées, ateliers, rencontres et débats, toutes les activités proposées au sein du musée du quai Branly sont accessibles à au moins deux familles de handicap et certaines d'entre elles sont proposées pour tous les publics afin de favoriser le dialogue entre personnes valides et handicapées.

**Les visites contées** sont adaptées aux personnes en situation de handicap moteur, mental et visuel. Ces visites proposent cinq parcours différents, permettant à chacun de trouver son rythme et de s'appropriier les cultures et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques. Au cours de ces visites, des objets tactiles, jouant un rôle particulier dans le conte qui est récité (papier de riz, pierre de quartz, etc.), circulent de main en main pour accompagner l'imaginaire des enfants, et en particulier des enfants déficients visuels.

**Les lectures partagées dans le noir** organisées au salon de lecture Jacques Kerchache, proposent à tous l'écoute d'un texte en lien avec les collections du musée (*Le rêve mexicain ou la pensée interrompue*, de J. M. G. Le Clézio, les poèmes de Léopold Sédar Senghor, etc.). Une fois le salon plongé dans l'obscurité, ces textes en braille sont lus par des lecteurs non-voyants. Inversant les rôles, ces séances occasionnent de nouveaux échanges entre les participants et effacent, le temps d'une lecture, les frontières entre publics voyant et non-voyant.

## \* Une visite adaptée en toute autonomie



Détail du parcours muséographique tactile et multimédia de la Rivière

### Les dispositifs tactiles de La Rivière, sur le plateau des collections

A sa création le musée a mis en place un **dispositif multisensoriel intégré dans sa muséographie** : la Rivière. Depuis son ouverture, l'installation s'est considérablement enrichie et propose aujourd'hui des dispositifs variés pour répondre aux attentes de chacun.

**Parcours muséographique innovant, de près de 200 mètres de long**, la Rivière traverse de part en part le plateau des collections. Ce dispositif propose une invitation au voyage dans le temps et dans l'espace tels qu'ils sont imaginés et vécus par les peuples non européens. Destinée à un large public, et en particulier aux personnes en situation de handicap, la Rivière s'organise autour de trois thématiques transversales : **découvrir et collecter, habiter et parcourir, voyager et honorer**. C'est un repère au cœur des collections qui offre des assises hautes et basses à tous les visiteurs. Le dispositif associe 23 installations multimédias à un parcours « sensoriel » avec la **restitution en relief d'œuvres d'art majeures issues des collections du musée**.

Inauguré lors de la première **SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE** en 2010, le dispositif tactile, qui prend place dans « la Rivière », est constitué de **14 œuvres du musée reproduites en bas-relief ou en volume**, exposées par roulement sur 5 lutrins.

Ces dispositifs sont **accompagnés de textes descriptifs en braille et gros caractères, ainsi que d'un commentaire sonore** – pour chaque panneau, deux casques apportent un contenu audio et musical qui permet de lire l'objet et de le situer dans son contexte – garantissant ainsi la meilleure accessibilité à tous.



Les dispositifs tactiles de la Rivière,

La même technique avait été employée pour créer un **espace tactile dans l'exposition MAORI, Leurs trésors ont une âme** (04/10/11 – 22/01/12) ; cette expérience est renouvelée cet automne dans l'exposition **AUX SOURCES DE LA PEINTURE ABORIGENE, Australie – Tjukurrjjanu** (09/10/12 – 20/01/13)

*La Rivière a été réalisée grâce au mécénat de Schneider Electric et les dispositifs tactiles grâce à la technologie et au mécénat d'Alain Mikli International.*

## Une application iPad de médiation culturelle en LSF, sonorisée et sous-titrée : *Les Experts quai Branly*

A partir de décembre 2012, le musée propose au jeune public une application iPad de médiation culturelle invitant à l'exploration des collections. Associant LSF, sous-titres et sons, tous les enfants vont pouvoir utiliser cet outil qui apprendra en même temps que des connaissances sur les œuvres du musée que d'autres formes de dialogue et de communication sont possibles.

*Réalisée par Signes de sens*

*Grâce au mécénat de la Fondation Orange et de la Fondation France Télévisions.*

**Les audioguides conçus pour tous les publics, dont les personnes déficientes visuelles,** proposent une visite vivante, rythmée par des commentaires sur une sélection d'œuvres.

**L'audioguide du musée du quai Branly inclut trois parcours permanents :**

- le « Parcours Collections » disponible en français, anglais, allemand, italien et espagnol.
- le « Parcours Famille » disponible en français
- le « Parcours Rivière », disponible en français, est particulièrement recommandé aux personnes non-voyantes ou malvoyantes.

### **Le guide-vidéo en langue des signes (LSF)**

Le musée du quai Branly met gratuitement à la disposition des visiteurs sourds un guide-vidéo en langue des signes française, qui leur permet de découvrir les œuvres majeures des collections. Il est enrichi de montages vidéo en LSF, de cartes et de photographies des objets, pour une visite d'environ 1h30.

**Le Guide d'exploration des collections** est, dans sa version accessible, un guide des collections du musée écrit en gros caractères avec des couleurs contrastées, à destination du public en situation de handicap visuel. Il propose un parcours en 7 étapes du plateau des collections. Il peut également être adapté à certains visiteurs en situation de handicap mental. A partir de décembre 2012, il devient un véritable guide tactile.

*Grâce au mécénat du Centre des Jeunes Dirigeants.*

## DES PARTENARIATS INNOVANTS

**L'esprit d'ouverture et l'engagement du musée se concrétisent au travers de partenariats innovants.** A travers ces partenariats et ses actions « hors les murs », le musée du quai Branly mène une politique d'accessibilité active, innovante et cohérente pour tous les publics sans distinction.

### **\* Le projet « 5<sup>e</sup> jour »**

Le musée du quai Branly s'associe au projet « 5<sup>e</sup> jour » initié par les **Associations des Pupilles de l'Enseignement Public de Paris (AD-PEP 75)** en accueillant des classes d'intégration scolaire (CLIS). Les enfants en situation de handicap découvrent le musée lors d'un atelier avant de partager leur expérience avec d'autres enfants d'une autre classe du même établissement. L'objectif du projet « 5<sup>e</sup> jour » est de **faire participer le public scolaire en situation de handicap à la vie culturelle parisienne** et lui permettre de **valoriser** ce moment en le partageant avec d'autres enfants qui eux ne sont pas en situation de handicap.



Projet « 5<sup>e</sup> Jour » en faveur des personnes handicapées

### **\* Les initiatives « Hors-les-murs »**

Parce que certaines personnes ne peuvent se déplacer, le musée du quai Branly décide d'**aller au devant d'elles**.

Au début de l'année 2010, le musée du quai Branly a signé un accord de partenariat avec le **groupe Medica**. Cet accord prévoit les prêts sur une année à la Résidence MAPI Saint Simon (Paris 20<sup>e</sup>) de trois fac-similés d'œuvres appartenant aux collections du musée. Il s'agit de permettre aux résidents

– personnes âgées dépendantes qui ne peuvent plus se rendre au musée – d’avoir accès aux objets du musée et à la connaissance qui s’y rattache *via* des fac-similés.

Cette expérience suscite leur curiosité, stimule leurs capacités intellectuelles et favorise les échanges entre eux et avec les personnels de la structure. Les œuvres choisies pour leur lisibilité tactile peuvent être touchées par les résidents malvoyants.

**C’est la première initiative de ce type entre un grand musée et un groupe voué à la prise en charge de 127 personnes âgées dépendantes.**

Un autre partenariat avec l’hôpital Necker a proposé, sur l’ensemble d’une saison, une adaptation des visites contées aux enfants hospitalisés. Tous les continents représentés au musée – Afrique, Asie, Océanie et Amériques – sont évoqués à travers cinq contes. Une fois par mois, les conteurs du musée se sont déplacés à la rencontre d’une centaine d’enfants qui ne peuvent quitter l’hôpital.

## \* L’accueil et la participation à des opérations de sensibilisation au handicap

Dès son ouverture en 2006, le musée du quai Branly accueille des colloques et événements autour du handicap. Le musée est régulièrement partenaire d’événements organisés par les associations, ayant pour but **la sensibilisation au handicap, la formation et le dialogue autour de l’accessibilité.**

3 mois après son ouverture en 2006, le musée du quai Branly a accueilli au théâtre Claude Lévi-Strauss le colloque « **Handicap, enjeu de civilisation ?** » organisé par EDF, l’un de ses Grands Mécènes. 400 personnes ont participé à ce colloque.

**Le Groupe Thales a organisé, en partenariat avec le musée du quai Branly et l’association Percevoir, une journée de sensibilisation au handicap pour les 700 ingénieurs qui travaillent sur son site de Massy, le 21 septembre 2010.** Thales a demandé au musée de présenter ses diverses actions et activités culturelles développées en faveur de l’accès de tous à la culture. Des activités de découverte sensorielle, régulièrement proposées au salon de lecture Jacques Kerchache, ont été mises en place à cette occasion pour sensibiliser les ingénieurs au handicap visuel et favoriser l’échange autour de l’accessibilité.

Depuis 2 ans, le musée du quai Branly accueille au théâtre Claude Lévi-Strauss le **Prix Ambassadeur de l’association ELA, association européenne contre les leucodystrophies.** Il récompense les élèves des établissements scolaires qui se sont **mobilisés pour les enfants atteints de leucodystrophie** à travers l’opération « **Mets tes baskets et bats la maladie** », qui associe **sport, solidarité et égalité.** Présentée par Patrick Poivre d’Arvor, la cérémonie se déroule devant un public d’environ **600 personnes**, en présence du parrain de l’association, Zinedine Zidane.

Le temps de stages, le musée du quai Branly met ses espaces à disposition de la **Fédération des aveugles de France, soutient et participe aux actions de formation** des instructeurs de locomotion et des professionnels de la rééducation des personnes déficientes visuelles.

**Le musée soutient également les associations Artz et Culture & Hôpital qui œuvrent pour les personnes atteintes de la maladie d’Alzheimer et leurs aidants familiaux.**

## UNE INFORMATION POUR TOUS

Le musée du quai Branly édite un certain nombre de documents à destination des visiteurs en situation de handicap.

### \* Préparer sa visite

#### Le site internet du musée du quai Branly

Salué pour son accessibilité générale, le site dédie également une page à chaque famille de handicap : activités, outils, plans spécifiques et ressources, toutes les informations utiles sont rassemblées sur une seule page.

**La brochure musée facile** fournit toutes les informations utiles pour préparer sa visite au musée du quai Branly. Ecrite en gros caractères, elle donne des conseils pratiques aux visiteurs en situation de handicap.



## \* Pendant sa visite

L'impression des documents d'information et de médiation en braille permettent une meilleure mise en valeur de l'offre culturelle accessible du musée aux visiteurs en situation de handicap visuel.

Plusieurs documents sont ainsi concernés :

- **Des fiches de présentation des activités culturelles du musée accessibles au public en situation de handicap visuel.** Elles servent de support au déroulement des activités au musée, et, pour le public scolaire, ces fiches peuvent être emportées par les participants afin d'effectuer un travail complémentaire en classe.
- Le musée propose l'édition en braille de **fiches de description des fac-similés d'œuvres** utilisés dans le cadre des visites tactiles, afin de compléter les informations relatives aux activités du salon de lecture Jacques Kerchache destinées au public non-voyant.

*Impression en braille réalisée par la Mutuelle Intégrance.*

## \* Prolonger sa visite

### *L'Imagier sensoriel du musée du quai Branly*

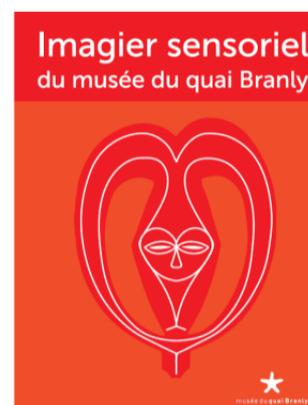
Le musée du quai Branly publie un *Imagier sensoriel* (version tactile et braille), « double en relief » extrait de *l'Imagier des collections* publié par le musée du quai Branly.

Il a pour vocation de faire découvrir la richesse formelle des objets des collections ethnographiques (Afrique, Asie, Océanie, Amériques) et la variété des matériaux qui les composent.

**L'Imagier sensoriel s'adresse aux personnes en situation de handicap visuel, mais également à tous ceux qui les accompagnent :** parents, proches, professeurs ou éducateurs. Il réunit une sélection de **16 œuvres** (4 par continents) reproduites en couleur, et retraitées en planches gaufrées en relief.

Les objets ont été choisis par les conservateurs du musée afin de montrer l'amplitude des créations non-occidentales. 16 chefs-d'œuvre aux matériaux les plus divers (écorce, métal, coquillages, vannerie...) et aux dimensions variées en taille et en volume ont été sélectionnés.

Aux légendes transcrites en braille s'ajoute un CD d'audio-description qui replace les œuvres dans leur contexte.



Le projet a été mené avec l'aide d'une société spécialisée dans la réalisation d'ouvrages tactiles, ainsi qu'en concertation avec des établissements d'enseignement spécialisés et des associations de personnes malvoyantes ou non-voyantes (Groupement des intellectuels aveugles ou amblyopes, Institut national des jeunes aveugles...).

*52 pages, format 18 x 24 cm, CD audio-description, 30€ environ.*

### Quelques chefs-d'œuvre sélectionnés pour l'Imagier sensoriel :



Statuette magique  
(Afrique)



Boubou  
(Afrique)



Masque  
(Amériques)



Ornement de front  
(Océanie)

*Grâce au mécénat de la Fondation Orange.*

# L'OFFRE DU MUSEE EN FONCTION DES TYPES DE HANDICAP

## \* Les visiteurs sourds et les visiteurs malentendants



### Visiter le musée

- **Les guichets de la billetterie** dans le jardin du musée et le **point d'information** dans le hall d'accueil sont équipés d'une boucle d'induction magnétique.
- **Des équipements individuels** disponibles sur demande (tours de cou, récepteurs) sont utilisables au théâtre, cinéma, salon de lecture, avec les audiophones et audioguides ou encore dans les expositions temporaires.



### La visite autonome du musée

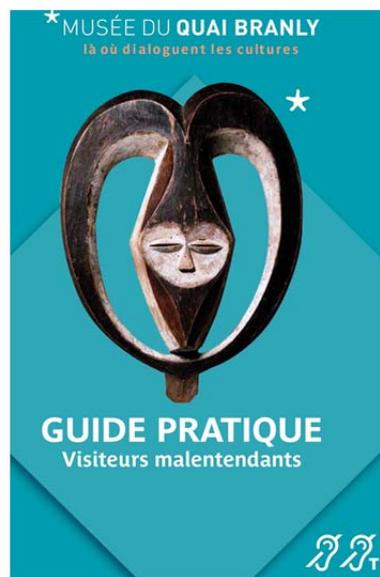
- **Le guide-vidéo en LSF**, destiné aux personnes utilisant la langue des signes française, permet de découvrir les œuvres majeures du musée. Le guide-vidéo est gratuit pour le visiteur sourd et la personne qui l'accompagne.
- **Les audio-guides** peuvent être équipés sur demande d'une boucle à induction magnétique individuelle.

### Les visites guidées

- **Des visites de découverte générale et de l'exposition en galerie Jardin** en langue des signes française et en lecture labiale, sont programmées chaque trimestre. Ces visites sont également disponibles pour les groupes.
- **Toutes les visites guidées** sont accessibles aux visiteurs malentendants appareillés grâce au système d'amplification sonore (audiophone) utilisé par les guides conférenciers qui peut, sur demande, être équipé d'une boucle à induction magnétique individuelle.

### Le salon de lecture Jacques Kerchache

- **Les rendez-vous du salon de lecture** sont en accès libre pour tous. Un interprète en LSF est présent lors de la plupart des animations, et la salle est équipée d'une amplification magnétique.
- **Le théâtre Claude Lévi-Strauss et le cinéma** sont aussi équipés d'une amplification magnétique.



## \* Les visiteurs déficients visuels



### Une orientation facilitée

- **Trois tables d'orientation tactiles et contrastées** ont été conçues pour les visiteurs déficients visuels. La première, à l'entrée du jardin, permet de se repérer sur le site et de comprendre l'architecture du musée. Les visiteurs peuvent ainsi appréhender les lieux et leur trajet à travers le jardin jusqu'à l'entrée du musée. Une seconde table, située dans le hall du musée, présente les plans de situation par niveau. Une troisième table, sur le plateau des collections, détaille le parcours au sein des collections.
- **La bande de guidage** dans le jardin permet de se diriger à travers celui-ci en évitant les obstacles (marches et points d'eau) jusqu'au musée.
- **Des loupes, un monoculaire, des jumelles et des lampes de poche** sont disponibles gratuitement au vestiaire du musée.
- **L'audio-guide est gratuit** pour le visiteur et son accompagnateur.

### La visite autonome du musée

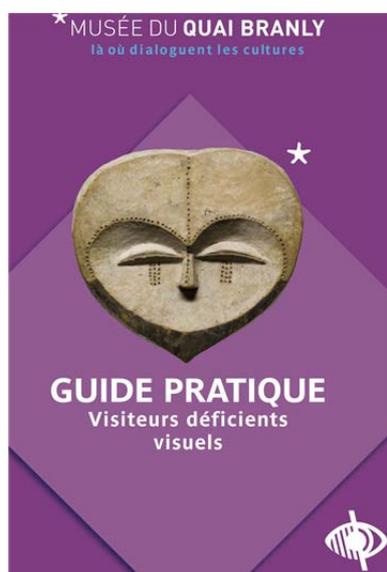
- Les dispositifs tactiles et sonores de **la Rivière** permettent une découverte transversale des différentes aires géographiques couvertes par les musées. Les audio-guides proposent un « Parcours Rivière » particulièrement recommandé aux personnes non-voyantes ou malvoyantes.
- **Le Guide d'exploration des collections**, version accessible propose un itinéraire simple à la découverte de 7 objets de la collection, à l'aide un guide en gros caractères et en couleurs contrastées. Ce document est disponible gratuitement à l'accueil ou téléchargeable sur le site internet du musée.
- Dans les expositions temporaires de la Galerie Jardin, des fiches de salle proposent une version en noir et gros contrastes des textes de l'exposition.

### Les activités culturelles

- **Des visites tactiles** thématiques sont organisées autour des collections ou de la Rivière.
- **Les visites contées** s'appuient sur les traditions orales de chacun des continents.
- **Les lectures partagées dans le noir** du salon de lecture Jacques Kerchache proposent la découverte d'un texte lu en braille.
- **L'aventure d'une œuvre** est un rendez-vous qui invite à la découverte tactile d'un objet des collections reproduit en fac-similé.
- **Les ateliers** Destination musiques, Rythmes bantous, Danse indienne, Danse avec les Sioux sont particulièrement recommandés pour les enfants déficients visuels.

### Les espaces de documentation

Au salon de lecture Jacques Kerchache et à la médiathèque, un accueil privilégié et du matériel informatique adapté sont à la disposition des visiteurs handicapés visuels.



## \* Les visiteurs en situation de handicap mental



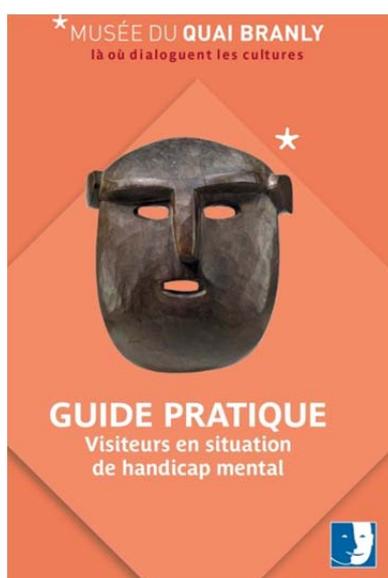
### La visite du musée

- **Les visites de groupe** avec un conférencier ou avec un conteur sont possibles tous les jours y compris le lundi, jour de fermeture hebdomadaire, à 10h ou 14h, sur réservation. La découverte du musée s'effectue ainsi dans de meilleures conditions de tranquillité.
- Le **Guide d'exploration des collections**, est, dans sa version accessible en gros caractères avec des couleurs contrastées, un guide du musée qui peut être adapté à certains visiteurs en situation de handicap mental.
- **L'audio-guide est gratuit** pour le visiteur et son accompagnateur. Il propose plusieurs parcours dont un destiné aux familles.
- Dans les expositions temporaires de Galerie Jardin, des fiches de salle proposent aux visiteurs déficients intellectuels une version simplifiée des textes de l'exposition.

### Les activités culturelles

Le musée du quai Branly propose plusieurs activités accessibles :

- **La visite de découverte** (1h30) permet une première approche des collections à travers un tour du monde des arts et des civilisations.
- **Les parcours** (1h) privilégient le dialogue entre les participants à partir d'objets choisis. Elles proposent des thématiques attractives et une approche ludique pour découvrir en s'amusant.
- **Les visites contées** (1h) offrent cinq parcours différents s'appuyant sur les traditions orales de tous les continents.
- **Les ateliers** (de 1h30 à 2h) invitent à mieux comprendre les collections par l'expérimentation. Ils sont tous accessibles aux enfants en situation de handicap mental.



## \* Les visiteurs en situation de handicap moteur



Toutes les activités proposées par le musée du quai Branly sont accessibles aux personnes en situation de handicap moteur.

### Un accès facilité

- Les personnes en situation de handicap moteur ont la possibilité d'accéder au musée par l'entrée principale du quai Branly, ou temporairement par le 55 quai Branly (jusqu'au 31 décembre 2012) pour cause de travaux. Cette entrée est équipée **d'un élévateur qui facilite l'accès des personnes utilisant des fauteuils roulants manuels.**
- Les guichets de la billetterie sont tous accessibles aux personnes en fauteuils roulants.

### Des espaces de circulation aménagés

- Les espaces intérieurs ont été conçus pour faciliter la circulation des personnes en situation de handicap moteur. L'accès au plateau des collections se fait soit par **la rampe**, soit par l'un des **deux ascenseurs** situés à l'intérieur de la tour de verre qui abrite la réserve des instruments de musique.
- **La rampe** dispose de paliers horizontaux de repos tous les dix mètres environ et de strapontins pour les personnes fatigables, qui sont clairement signalés par des pictogrammes.
- **Des toilettes sur le plateau des collections** – au croisement de la zone Afrique et de la zone Amérique - sur la mezzanine Est et à l'entrée du salon de lecture Jacques Kerchache sont réservées aux visiteurs en situation de handicap moteur.
- **Le plateau des collections** et les trois mezzanines sont entièrement accessibles aux personnes en situation de handicap moteur grâce à des ascenseurs.
- Dans les salles de spectacle, des places ont été prévues pour les utilisateurs de fauteuils roulants. Le **théâtre Claude Lévi-Strauss** en possède douze, **la salle de cinéma** en possède quatre.
- Pour les personnes fatigables, des outils d'aide à la visite sont prêtés au niveau du vestibule : fauteuils roulants manuels, déambulateurs, sièges pliants. Des assises ponctuent le plateau des collections comme les expositions temporaires.

### La visite du musée

- **L'audio-guide est gratuit** pour le visiteur et son accompagnateur. Il propose plusieurs parcours dont un destiné aux familles.



Visite du plateau des collections

## \* LES MECENES DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE



### La Fondation Orange se mobilise pour rendre le monde plus accessible

Depuis sa création en 1987, la **Fondation Orange** mène un important programme de mécénat qui s'inscrit dans le prolongement de la mission du Groupe : permettre à tous de mieux communiquer. Sa vocation est de créer du lien entre les individus, en particulier de faciliter la communication pour ceux qui en sont exclus pour des raisons diverses, de santé, de handicap ou du fait de leur situation économique.

Donner à tous la possibilité de mieux communiquer en facilitant notamment l'accès à la culture, telle est la motivation de la Fondation Orange. Sa collaboration avec le musée du quai Branly a pris la forme du soutien en 2010 à l'*Imagier sensoriel du musée du quai Branly* et se poursuit en 2012 par le soutien à l'application *Les experts quai Branly* sur iPad.

### Permettre l'accès à la culture pour tous est un des objectifs de la Fondation Orange

Elle contribue à améliorer l'accessibilité de sites culturels et d'expositions : galeries tactiles, parcours sensoriels, imagiers tactiles, applications multimédias...

Les 6000 salariés du Groupe Orange engagés dans des actions de bénévolat sont une composante majeure du mécénat de l'entreprise.

Aujourd'hui la Fondation Orange fédère et coordonne l'ensemble des actions de mécénat dans les 30 pays où le Groupe est présent en collaboration avec des ONG ou des associations locales ou internationales.

[www.fondationorange.com](http://www.fondationorange.com)



### La Fondation France Télévisions : aider les jeunes à se construire par la culture et l'audiovisuel

Créée en 2007, la Fondation France Télévisions a pour vocation de favoriser l'accès à la culture, aux pratiques artistiques et à l'audiovisuel pour les jeunes qui en sont éloignés en raison de facteurs sociaux, physiques ou intellectuels. Elle mène ses actions au service de la cohésion sociale et de l'égalité des chances.

Le dispositif *Les experts quai Branly* est au cœur des objectifs de la Fondation France Télévisions en ce qu'il vise à faciliter l'accès des lieux culturels aux enfants handicapés grâce au multimédia qui trouve ici un usage social, et à proposer une alternative sensorielle pour approcher la culture.

La Fondation France Télévisions est fière de s'associer au projet *Les experts quai Branly* et devient mécène du musée du quai Branly.

#### Pour en savoir plus :

[www.fondationfrancetelevisions.fr](http://www.fondationfrancetelevisions.fr) / [fondation@francetelevisions.fr](mailto:fondation@francetelevisions.fr) / 01 56 22 60 12

### **La Fondation d'entreprise Konica Minolta : favoriser l'intégration de l'homme dans son environnement**

La Fondation d'entreprise Konica Minolta a pour vocation de faciliter l'accessibilité des personnes en situation de handicap au sport, aux loisirs, à la culture, à l'éducation et au travail. Dans cette optique, la Fondation d'entreprise Konica Minolta entend soutenir des projets à dimension locale, régionale ou nationale, en partenariat avec des associations, des lieux culturels, des institutions.

### **Un projet d'entreprise participatif**

Sous la direction de Jean-Claude Cornillet, Président de Konica Minolta Business Solutions France, la fondation d'entreprise est pilotée par un conseil d'administration qui entend vivement encourager les propositions émanant des salariés de l'entreprise.

### **Le projet avec le musée du quai Branly : permettre la réalisation d'une maquette manipulable du bâtiment du musée**

Le musée dispose de tables tactiles proposant aux visiteurs malvoyants et non-voyants des plans-reliefs qui leur permettent, à chaque niveau, de se repérer dans ses espaces. Cependant, il leur est en l'état difficile d'appréhender la globalité du projet pensé par Jean Nouvel, ainsi que l'articulation de ses composantes principales. Cette maquette en trois dimensions, manipulable par tous les visiteurs et particulièrement par les personnes en situation de handicap visuel, permettra à chacun d'apprécier, en toute autonomie, l'œuvre architecturale dans laquelle il se trouve et d'identifier dès son entrée les parcours qu'il peut effectuer au sein du musée.



Après avoir soutenu le musée du quai Branly en 2010 pour l'amélioration de la table tactile située à l'entrée du jardin, la Mutuelle Intégrance s'engage cette année au travers de son fonds de dotation. En 2012, le **Fonds Handicap & Société** a souhaité être aux côtés du musée du quai Branly et soutenir l'exposition *Aux sources de la peinture aborigène. Australie – Tjukurrjtjanu* du 9 octobre 2012 au 20 janvier 2013 en permettant ainsi la mise en accessibilité de l'exposition pour les personnes en situation de handicap.

Le Fonds Handicap & Société par Intégrance a pour objectif d'améliorer la situation des personnes handicapées, malades et dépendantes, en mettant en œuvre des actions innovantes dans les domaines de la santé, de l'emploi, de la vie sociale et des loisirs. Soutenir le Fonds permet aux entreprises de bénéficier d'une communication éthique, d'accompagner les personnes les plus fragiles dans leur projet et parcours de vie.



L'histoire continue...

Le musée du quai Branly et **Alain Mikli International** poursuivent leurs efforts en matière de restitution en relief d'œuvres d'art pour les déficients visuels. Ainsi, après avoir exposé 7 œuvres sur le plateau des collections et avoir participé à l'exposition temporaire *MAORI : leurs trésors ont une âme*, Alain Mikli et le musée du quai Branly proposent aujourd'hui dans le cadre de l'exposition *AUX SOURCES DE LA PEINTURE ABORIGÈNE. Australie - Tjukurrjtjanu*, 4 interprétations tactiles d'œuvres représentatives de l'art Aborigène contemporain. Chaque interprétation est accompagnée d'un dispositif audio, en braille et gros caractères afin de faciliter l'aide à la découverte de ces œuvres. Au travers cette action de mécénat, Alain Mikli réaffirme son engagement : rendre les arts visuels accessibles à tous, y compris à ceux qui sont privés du sens de la vue

**7 entreprises membres du Centre des Jeunes Dirigeants de Paris (Athome, Agence Axa Elhadad Ramon, Jiga, Knk, Reliences, Syd Conseil, Viareport) s'engagent avec enthousiasme cette année auprès du musée du quai Branly sur le sujet de l'accessibilité.**

Entrepreneur et dirigeant d'entreprise, nous cherchons à imaginer le meilleur du possible pour notre avenir à tous ; avec ceux que nous appelons les parties prenantes : les collaborateurs, les associés, les clients, les fournisseurs, la société, le sociétal, l'environnemental...

Nous utilisons comme matériau l'humain dans la plupart des cas. Nous pensons que la diversité et l'hétérogénéité sont les briques d'un avenir confortable dont le ciment peut être un savant mélange de culture, d'expériences et d'innovation.

Aussi est-il immédiat pour nous de nous intéresser à l'art, et en particulier à l'art premier : monde de surprises et monde du passé ; parfois incompréhensible, souvent éphémère, provocateur d'émotions, humainement riche et aussi divers de forme, de support, d'origine, de message, d'ambition.

Nous sommes heureux de contribuer à le faire partager au plus grand nombre dans des conditions plus aisées grâce à l'adaptation tactile et sonore du *Guide d'exploration des collections*...

L'art tisse, l'entrepreneur attise !



Depuis plus de 10 ans, les équipes de MFP contribuent à la mission de service public du groupe France Télévisions, à travers le développement de l'accessibilité des programmes audiovisuels auprès des publics en situation de handicap.

Dans le cadre de la Semaine de l'accessibilité, **MFP** a souhaité être partenaire du **musée du quai Branly** afin de partager son expérience et son savoir-faire, par la mise en œuvre d'un mécénat de compétences.

Trois longs métrages : **Central do Brasil** de Walter Salles, **Chocolat** de Claire Denis et **Le Secret de l'enfant fourmi** de Christine François ont été sélectionnés et rendus accessibles aux publics déficients audiovisuel et auditif, grâce aux procédés suivants :

- l'**audiodescription** qui décrit les éléments visuels de l'œuvre grâce à un texte en voix off. La voix de la description est placée entre les dialogues ou les éléments sonores afin de ne pas nuire à l'œuvre originale.

- le **sous-titrage pour sourds et malentendants** qui consiste en l'affichage d'un texte au bas de l'écran rendant les productions audiovisuelles accessibles aux personnes souffrant d'une déficience auditive. MFP est le premier prestataire du marché français à avoir obtenu un label ISO pour la qualité de son titrage sourds et malentendants.

Les moyens déployés par MFP dans le cadre de ce partenariat avec le musée du quai Branly visent à faire découvrir les dispositifs d'accessibilité permettant de faire partager la culture audiovisuelle et cinématographique au public le plus large, dans un souci constant d'écoute et de qualité.

## \* PARTENAIRES MEDIA DE LA SEMAINE DE L'ACCESSIBILITÉ



**francetélévisions**  
bien différents bien ensemble



**Direct Matin**

## \* INFORMATIONS PRATIQUES : WWW.QUAIBRANLY.FR

Le musée est **gratuit** pour les visiteurs en situation de handicap et leur accompagnateur sur présentation d'un justificatif d'invalidité.

Les personnes à mobilité réduite bénéficient de **douze places réservées** au parking de la Bourdonnais au 25 quai Branly. **Deux places de stationnement GIC/GIG**, réservées aux personnes en situation de handicap, se trouvent à la hauteur du 94 et 96 rue de l'Université.

Les personnes en situation de handicap moteur peuvent accéder temporairement au musée par l'entrée du 55 quai Branly (jusqu'au 31 décembre 2012).

### Accueil téléphonique

01 56 61 70 00

### Réservation

01 56 61 71 72

### Informations spécifiques pour les visiteurs en situation de handicap

<http://www.quaibrantly.fr/fr/musee/publics/visiteurs-handicapes.html>

### Conseils et informations personnalisées

[accessibilite@quaibrantly.fr](mailto:accessibilite@quaibrantly.fr)

*Tous les événements de la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE sont en accès gratuit dans la limite des places disponibles, excepté le concert d'Amadou et Mariam, en accès gratuit dans la limite des places disponibles sur présentation d'un billet d'accès au musée ou d'un justificatif accessibilité.*

*Les nouvelles activités et les activités habituelles du musée sont proposées gratuitement pour les groupes, sur réservations préalable à l'adresse [accessibilite@quaibrantly.fr](mailto:accessibilite@quaibrantly.fr)*

Suivez la SEMAINE DE L'ACCESSIBILITE sur Twitter : #accessibilite et sur Facebook

**Contact presse** : Pierre LAPORTE Communication 01.45 23 14 14 - [info@pierre-laporte.com](mailto:info@pierre-laporte.com)

### Contacts musée du quai Branly

#### Nathalie MERCIER

Directrice de la communication  
[nathalie.mercier@quaibrantly.fr](mailto:nathalie.mercier@quaibrantly.fr)

#### Magalie VERNET

Adjointe de la directrice de la  
Communication  
Responsable des relations médias  
[magalie.vernet@quaibrantly.fr](mailto:magalie.vernet@quaibrantly.fr)

#### Lisa VERAN

Chargée des relations médias  
33 (0)1 56 61 70 52  
[lisa.veran@quaibrantly.fr](mailto:lisa.veran@quaibrantly.fr)